

Proposition de progression dans l'enseignement du français aux élèves allophones nouvellement arrivés (EANA).

Présentation

La progression qu'il est possible de mettre en œuvre avec les nouveaux arrivants diffère selon leur âge et leur profil scolaire.

Il y a deux profils principaux d'élèves allophones :

- les élèves qui ont suivi une scolarité régulière dans leur pays, qui sont lecteurs dans leur langue d'origine et possèdent déjà des connaissances grammaticales dans leur langue ;
- les élèves non ou peu lecteurs dans leur langue d'origine, soit parce qu'ils ont l'âge d'entrer au CP ou au CE1, soit parce qu'ils ont été peu ou non scolarisés antérieurement.

Deux propositions de progression sont présentées sur ce site :

- la première est destinée aux élèves scolarisés au cycle 3 de l'école élémentaire ou au collège, qui ont suivi une scolarité régulière dans leur pays, sont lecteurs dans leur langue d'origine, maîtrisent la lecture sur des caractères latins et possèdent des connaissances grammaticales dans leur langue ;
- la deuxième est destinée aux élèves non ou peu lecteurs dans leur langue d'origine, soit parce qu'ils entrent au CP ou CE1, soit parce qu'ils sont non ou peu scolarisés antérieurement, qu'ils soient scolarisés en école élémentaire ou au collège.

Les deux progressions ont été établies à partir de trois sources principales :

- L'outil national d'aide à l'évaluation des progrès des nouveaux arrivants en français mis en ligne sur Éduscol qui intègre à la fois les compétences attendues au palier 1, au palier 2 et au palier 3 du socle commun de connaissances et de compétences, et les compétences attendues dans le Cadre européen commun de référence (CECRL) pour les langues aux niveaux A 1.1, A 1, A 2, B 1 et B 2.
- Le français langue seconde. CNDP, collection *Collège*, série *Repères*.
- Les réflexions des formateurs du CASNAV.

La préparation d'une progression nécessite de prendre en compte à la fois les thèmes à traiter en priorité et les compétences que les élèves doivent acquérir pour pouvoir intégrer, le plus tôt possible, une scolarité en classes ordinaires à plein temps.

Les progressions par thèmes à traiter en priorité sont déclinées en cinq « niveaux » de communication résumant en deux ou trois verbes ou expressions les compétences essentielles attendues aux différents niveaux du CECRL.

1. Communiquer de façon élémentaire dans la vie scolaire et dans la vie quotidienne : A 1
2. Décrire, exprimer : A 1
3. Raconter/rendre compte : A 2
4. Argumenter : B 1
5. Analyser : B 2.

La préparation d'une progression en termes de compétences adaptée à l'outil national d'aide à l'évaluation des élèves soulève une question : faut-il privilégier plutôt les acquisitions par niveaux du Cadre européen (A 1, A 2, B 1 et B 2) ou plutôt les acquisitions par paliers du socle ?

- La progression destinée aux élèves scolarisés au cycle 3 de l'école élémentaire ou au collège, qui ont suivi une scolarité régulière dans leur pays, qui sont lecteurs dans leur langue d'origine, maîtrisent la lecture sur des caractères latins et possèdent des connaissances grammaticales dans leur langue, privilégie les acquisitions par niveau du Cadre européen, dans la mesure où ces élèves possèdent déjà de nombreuses connaissances et compétences dans leur langue qui leur permettent de valider d'emblée, ou très vite, des compétences du palier 1 et du palier 2 au niveau A 1.
- La progression proposée aux élèves non ou peu lecteurs dans leur langue d'origine, soit parce qu'ils entrent au CP ou CE1, soit parce qu'ils sont non ou peu scolarisés antérieurement, privilégie les acquisitions par paliers dans la mesure où une grande partie du travail va porter sur l'enseignement de l'écriture et de la lecture pour permettre aux élèves de valider le palier 1.

Les progressions proposées sont des suggestions : elles peuvent être nuancées, corrigées ou complétées. Elles pourraient se présenter, si cela était possible d'un point de vue pratique (mais cela ne l'est pas), sous la forme de très larges tableaux associant les thèmes à traiter et les huit compétences mentionnées dans « l'outil élèves » de l'outil national d'aide à l'évaluation des progrès des nouveaux arrivants en français : voir pages suivantes

Progression destinée aux EANA qui ont suivi une scolarité régulière dans leur langue d'origine, sont lecteurs dans leur langue d'origine et possèdent des connaissances grammaticales dans leur langue

	Niveau du CECRL	Palier du socle commun	Thèmes prioritaires à traiter	Écouter (compréhension de l'oral)	Parler	Phonologie (phonétique)	Lire	Écrire	Vocabulaire	Grammaire	Orthographe
Communiquer de façon élémentaire dans la vie scolaire	A 1	Palier 1									
Communiquer de façon élémentaire dans la vie quotidienne	A 1	Palier 1									
Décrire, exprimer	A 1	Palier 1									
		Palier 2									
Exprimer, raconter, rendre compte	A 2	Palier 1									
		Palier 2									
		Palier 3									
Rendre compte, argumenter	B 1	Palier 1									
		Palier 2									
		Palier 3									
Analyser	B 2	Non traité									

Progression destinée aux EANA non ou peu lecteurs, soit parce qu'ils entrent au CP ou au CE1, soit parce qu'ils sont peu ou non scolarisés antérieurement.

	Palier du socle commun	Niveau du CECRL	Thèmes prioritaires à traiter	Écouter (compréhension de l'oral)	Parler	Phonologie (phonétique)	Lire	Écrire	Vocabulaire	Grammaire	Orthographe
Communiquer de façon élémentaire dans la vie scolaire	Palier 1	A 1									
Communiquer de façon élémentaire dans la vie quotidienne	Palier 1	A 1									
Décrire, exprimer	Palier 1	A 1									
Exprimer, raconter, rendre compte	Palier 1	A 2									
Exprimer, raconter, rendre compte	Palier 2	A 2									
Rendre compte, argumenter	Palier 2	B 1									
Rendre compte, argumenter	Palier 3	B 1									
Analyser	B 2	Non traité									